



FIGURE 4, PAGE 1


Danish version of the Constant Score test protocol.

Constant Score Copenhagen Denmark 2011
(Efter, Constant CR et al. J. Shoulder Elbow Surg ;Arch/April 2008)

Patientdata (label)	Diagnose _____ Hø: _____													
	Ve: _____													
Tlf nr.	Kontroldato:	<table border="1"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>Præopr.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>3 måneder</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>6 måneder</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>1 år</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td>____ år</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/>	Præopr.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	3 måneder	<input type="checkbox"/>	6 måneder	<input type="checkbox"/>	1 år	<input type="checkbox"/>	____ år
	<input type="checkbox"/>	Præopr.	<input type="checkbox"/>											
	<input type="checkbox"/>	3 måneder	<input type="checkbox"/>	6 måneder										
<input type="checkbox"/>	1 år	<input type="checkbox"/>	____ år											

A. Smerte	POINT
<p>Angiv den værste grad af smerte du har oplevet i din skulder ved normale daglige aktiviteter, de sidste 24 timer. (0-15 point) (marker med streg på linjen)</p> <p>(Point udregnes efter ligningen: $15 - X = \text{point}$; X er den målte afstand (cm) fra "ingen smerter" til markeringen (brug en lineal). Decimaler rundes op eller ned til nærmeste heltal, eks. 1,4 cm = 1 point og 1,5 cm = 2 point)</p> <p>Ingen smerter ----- Værst tænkelige smerter</p>	
<p>B. Dagligdags aktiviteter, de næste 4 spørgsmål omhandler dagligdags aktiviteter, som du har oplevet den seneste uge.</p> <p>1. Er din nattesøvn forstyrret af din skulder? (0-2 point) (sæt et kryds)</p> <p>(Point er angivet i parentes)</p> <p><input type="checkbox"/> Nej (2)</p> <p><input type="checkbox"/> Indimellem (1)</p> <p><input type="checkbox"/> Ja, hver nat (0)</p>	
<p>2. Hvor meget af dit normale daglige arbejde tillader din skulder dig at udføre? (0-4 point) (marker med en streg på linjen)</p> <p>(Point udregnes ved at måle afstanden (cm) fra "alt" til markeringen (brug en lineal)): 0-3 = 4 point, >3-6 = 3 point, >6-9 = 2 point, >9-12 = 1 point, >12-15 = 0 point</p> <p>Alt ----- Intet</p>	
<p>3. Hvor meget af dine normale fritidsaktiviteter tillader din skulder dig at udføre? (0-4 point) (marker med en streg på linjen)</p> <p>(Point udregnes ved at måle afstanden (cm) fra "alt" til markeringen (brug en lineal)): 0-3 = 4 point, >3-6 = 3 point, >6-9 = 2 point, >9-12 = 1 point, >12-15 = 0 point</p> <p>Alt ----- Intet</p>	
<p>4. Op til hvilken højde kan du bruge din hånd uden ubehag? (0-10 point) (sæt et kryds)</p> <p>(Point er angivet i parentes)</p> <p><input type="checkbox"/> Under taljen (0)</p> <p><input type="checkbox"/> Op til taljen (2)</p> <p><input type="checkbox"/> Op til brystbenet (4)</p> <p><input type="checkbox"/> Op til halsen (6)</p> <p><input type="checkbox"/> Op til toppen af hovedet (8)</p> <p><input type="checkbox"/> Over hovedet (10)</p>	
Samlet score for A+B (subjektive delmål)	

Ilija Ban,¹ Anders Troelsen,¹ David Høyrup Christiansen,² Susanne Wulff Svendsen² og Morten Tange Kristensen^{1,3}¹Ortopædkirurgisk Afdeling, Hvidovre Hospital, ²Dansk Ramazzini Center, Arbejdsmedicinsk Klinik, Regionshospitalet Herning ³Fysioterapien, Hvidovre Hospital. Dansk oversættelse, Oktober 2011.

 FIGURE 4, PAGE 2

Danish version of the Constant Score test protocol.

Constant Score Copenhagen Denmark 2011
(Efter, Constant CR et al. J. Shoulder Elbow Surg ;Arch/April 2008)

C. Bevægelse							POINT																																
<p>Fire forskellige aktive og smertefrie bevægelser af armen udføres. Dvs. Kan armen løftes til 140 grader med smerte og 110 grader uden smerte i 1+2 så registreres et bevægelseslag på 110 grader.</p> <p>Tester viser først den ønskede bevægelse, hvorefter testpersonen udfører den. Alle øvelser laves med testpersonen stående med en skulder breddes afstand mellem fødder, der skal pege lige fremad.</p>																																							
<p>1+2 Flexion og abduktion registreres med et langt goniometer. Bevægelserne udføres kun på skadet side. (0-20 point)</p> <p>Reference punkterne er armens akse og procesus spinosus af columna thoracalis.</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>0-30</th> <th>31-60</th> <th>61-90</th> <th>91-120</th> <th>121-150</th> <th>151 -</th> <th>Bevægelseslag (grader)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Flexion</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Abduktion</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>0</td> <td>2</td> <td>4</td> <td>6</td> <td>8</td> <td>10</td> <td>Point</td> </tr> </tbody> </table>								0-30	31-60	61-90	91-120	121-150	151 -	Bevægelseslag (grader)	Flexion								Abduktion									0	2	4	6	8	10	Point	
	0-30	31-60	61-90	91-120	121-150	151 -	Bevægelseslag (grader)																																
Flexion																																							
Abduktion																																							
	0	2	4	6	8	10	Point																																
<p>3 Udadrotation udføres uden hjælp og hånden skal placeres bag og over hovedet uden at hånden rører hovedet. (0-10 point) Bevægelserne udføres med begge arme samtidigt men registreres kun på skadet side, startende med "hånden bag hovedet, albuen frem"</p> <p>Bevægelserne skal udføres smertefrit. (2 point gives for hver separat udført bevægelse)</p>							<input type="checkbox"/> Hånd bag hovedet, albuen frem. <input type="checkbox"/> Hånd bag hovedet, albuen tilbage <input type="checkbox"/> Hånd til toppen af hovedet, albuen frem <input type="checkbox"/> Hånd til toppen af hovedet, albuen tilbage <input type="checkbox"/> Fuld elevation af armen																																
<p>4 Indadrotation udføres uden hjælp og testpersonen bruger sin tommelfinger til at pege på de anatomiske punkter angivet til højre. (0-10 point) Bevægelserne udføres kun på skadet side, startende med "ydtersiden af låret".</p> <p>Bevægelserne skal udføres smertefrit. (point er anført i parentes)</p>							<input type="checkbox"/> Yderside af lår (0) <input type="checkbox"/> Ballen (2) <input type="checkbox"/> Sacroiliaca leddet (4) <input type="checkbox"/> Taljen (6) <input type="checkbox"/> 12. Toracale hvivel (8) <input type="checkbox"/> Mellem skulderbladene (10)																																
<p>D Styrke (0-25 point) Styrken måles med et dynamometer. Testpersonen skal være stående med en skulder breddes afstand mellem fødderne, der skal pege lige fremad. Armen skal være abduceret 90 grader i scapulas plan. Kan armen ikke eleveres til 90 grader gives 0 point. Håndleddet proneres så håndfladen vender ned ad og albuen strækkes mest muligt. Stroppen skal placeres omkring håndleddet på testpersonen så den ligger henover caput af ulna. Testpersonen instrueres i at presse maksimalt opad i 5 sekunder. Samtidigt gives verbal opmuntring: Klar 3-2-1 pres..pres..pres</p> <p>Scoren beregnes ud fra den højeste score af 3 forsøg, hver udført med mindst 1 minuts mellemrum. Scoren svarer til styrken i pund (max 25 point). Måles styrken i kilogram udregnes scoren ved at gange med 2,2</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; text-align: center;"> <thead> <tr> <th></th> <th>1. forsøg</th> <th>2. forsøg</th> <th>3.forsøg</th> <th>Bedste score</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Styrke (pund/kg)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>								1. forsøg	2. forsøg	3.forsøg	Bedste score	Styrke (pund/kg)																											
	1. forsøg	2. forsøg	3.forsøg	Bedste score																																			
Styrke (pund/kg)																																							
Samlet score for C+D (objektive delmål)																																							
Samlet Constant Score A+B+C+D																																							

Ilija Ban,¹ Anders Troelsen,¹ David Høyrup Christiansen,² Susanne Wulff Svendsen³ og Morten Tange Kristensen^{1,3}

¹Ortopædkirurgisk Afdeling, Hvidovre Hospital, ²Dansk Ramazzini Center, Arbejdsmedicinsk Klinik, Regionshospitalet Herning ³Fysioterapien, Hvidovre Hospital. Dansk oversættelse, Oktober 2011.